

大漢公報

孔子貳千四百八拾年

夏曆歲次己巳年九月廿三

言論

對儉婚會之感想(記者)

我粵風俗。每遇婚嫁。輒以奢侈相尚。在一般普通人家。嫁女雖可稍爲節儉。惟是娶婦。則非耗費千元左右不辦。近年物價騰貴。納采(俗稱過大禮)之禮物。亦須五六百元。而迎娶之費用等等。亦不在五六百元之下。故雖耗費千金。亦不過普通之場面而已。惟在中產以下之家。欲籌千金以爲結婚費用。遂不得不向他人舉債。或進行儉婚會。得資以補足之。其有信用不敷者。舉債做會。皆有所不能。則遲不獲已祇能變產典業。以爲婚費之用。往往有中產之家。向可安穩過活。一經娶婦入門。家業即已空無所有。淪入生活困難之境。已而新婦生子。又須舉債以應需用。馴致娶婦費累未清。而生子新債復源源而至。全家益復困苦連綿。一經回憶當日安然度日之可樂。其有不深悔娶婦之時過於浪費者乎。是故粵人之有覺悟者。於二三拾年前。已有改良婚嫁會之組織。極力提倡婚嫁費用之節儉。可見粵人對於婚嫁爭尚奢侈之風。認爲亟應改革。亦已不自今日始矣。惟是粵省各地雖有多處有此種團體之組織。徒以奢侈之風尙未成。一般人早已習非成是。其有遵守會章以舉行崇儉之婚禮者。每爲旁人譏笑。於是會員之中。遂亦不願以遵守會章之故。爲人笑其貧寒。仍復多方張羅資財。以應婚禮之需者。未幾又已紛紛皆是。而該會之成立。卒至等於虛設。目今河南教育會。又有儉婚會之組織。故特舉改良婚嫁會之往事以爲社會之組織。尙望能以主奢崇儉之必要。廣爲宣傳。庶幾該會之成立。始可發生效力。否則徒使該會會員獨善其身。而世風仍然奢靡如故。該會將來之結果。想亦與改良婚嫁會同等耳。

猶有一端。則該會現時所擬之會章。似猶有未善之處。如定親聘金不得過壹百元。禮餅不得過拾担。夫聘金百元而益以每担三拾餘元之禮餅拾担。已非四百餘元不辦。復有衣飾牀帳及酒筵儀仗等必須之費用。竊恐仍非千金不足敷。似此則所謂儉婚究以如何爲侈而如何爲儉耶。該會於此等等。更宜詳加研究妥爲改訂之。在提倡者亦當注意者也。

國內通訊

最新出現之革命黨

國勢既如此之危。而國民黨適於其時聯俄容共。吾人灼見蘇俄所操縱之第三國際的陰謀。知其西守東進政策。將以我國爲犧牲。而企圖世界革命。國民黨從而聯之。何異開門揖盜。至於容共。尤爲失策。蓋爲共產黨之蘇俄之鷹犬。實我國之國賊也。從而容之。奚啻引鬼入室。不惟貽患於國家。抑將有害於該黨。凡今日蘇俄人寇與共黨作亂之禍。吾人實早料於六年以前。國民黨既種此禍根。吾人不能不豫圖補救。於是真正愛國之士。愈感新黨之必要。遂相率而共組本黨。此特殊原因之屬於內憂者也。本黨既爲內憂外患所逼迫而成。故自信其動機較任何政黨爲純潔。同人鑒於印度波蘭亡國之慘史。故不得不本背賢操心慮慮深之訓。以從事於秘密的救國運動。自成立以迄於今。忽忽已六年矣。此六年中吾人對於國家雖自愧無赫赫之功。然在積極方面。則國家思想之建設。亦已著著成效。國家主義論文集。講演集。與夫淺說諸書。流行海內。國人對於國家之觀念已由模糊而進於明瞭。感情亦由微溫而趨於熱烈。過去各種外抗強權運動。即爲事實之證明。國家主義基礎已立。有非矛盾的三民主義。荒謬的共產主義所得而動搖者矣。其在消極方面。則吾人反對賣國的軍閥。同時反對亂國的共產黨。與誤國的國民黨。嘗以三語揭發。下木以號召於國人。○日打倒禍國殃民的新軍閥。○日打倒殺人放火的共產黨。○日打倒一黨專政的國民黨。其言論具載於海外之先聲週報。與國內之醒獅週報等。年來革

價目表

本報價目本埠每月收銀七毫五若
各埠及美國每月收銀九毫五若
年五元三個月收銀七元五若
及外國每月收銀五元五若
寄按日呈閱無論取閱久暫報費均先惠
函定閱恕不奉呈 本報司理部啟

精配眼鏡

本公司精配眼鏡。價格相宜。倘蒙本
公司辦法。無別家裝配
眼鏡能少過本公司所定
之價錢。又無別家能如
本公司兩配眼鏡專家工
夫之週到。本公司所配
售之眼鏡。俱爲德國著
名聖士崩哈打路玻璃鏡
。貴客光顧。請移玉至
希士定街西一八號爲幸
再者本公司之眼鏡專家俱已註冊
Toric Optical Company
Optic and Ophthalmic Opticians
118 Hastings St. W. Vancouver B.



本公司精配眼鏡。價格相宜。倘蒙本
公司辦法。無別家裝配
眼鏡能少過本公司所定
之價錢。又無別家能如
本公司兩配眼鏡專家工
夫之週到。本公司所配
售之眼鏡。俱爲德國著
名聖士崩哈打路玻璃鏡
。貴客光顧。請移玉至
希士定街西一八號爲幸
再者本公司之眼鏡專家俱已註冊
Toric Optical Company
Optic and Ophthalmic Opticians
118 Hastings St. W. Vancouver B.

請搭藍煙通船



號安均處理代埠城 安均處理代埠城
QUON ON CO. QUON ON CO.
529 Cormorant St. 254 1/2 Pender St. E.
Phone. 1378 Phone. 2942
P. O. Box 1455 Vancouver,
Victoria B. C.
榮福馬
FRANK MAH
Travelling Agent
Dodwell & Company Limited
Vancouver B. C.

THE BLUE FUNNEL LINE

本公司輪船異常堅固甚少量浪伙食新鮮茶水充足招呼妥
當僑界久已知之加以船費較廉尤能令搭客滿意意國諸君
當與乎來
搭客諸君請預早登夜下船因開行之時間在於晨早故也
由雲開行 船名 到雲城埠
九月十七號 益臣 八月廿七號
十月八號 千地利士 九月十七號
十月廿九號 吊沙利 十月十八號
十二月十九號 且路卑利 十月十九號
十二月十九號 益臣 十月十九號
船費二樓七十五元
大船五十五元

港香到天七拾 司公船輪 亞丕詩



船期已改	新表印備	當即奉寄
如承索閱	當即奉寄	

與別不同

之

四大特色

行期快捷

船量巨大

福食生鮮

艙位通爽

直

上

海

碼頭

頂

由雲埠開行日期表	船號	陽曆日期
亞洲皇后	十月三日	
坎拿大	十月十七	
俄國皇后	十月二日	
亞洲皇后	十月廿三	
坎拿大	十月廿七	
俄國皇后	十月廿一	

船上發貨諸項 每日隨用隨宰

遠申 總司理司徒施佈

地址信通施司徒
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent.
Canadian Pacific Rly
Vancouver, B. C.
打士火理司總務客船輪
J J FORSTER
Steamship General
Passenger Agent
Vancouver, B. C.

行銀路資

THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office
Montreal, Canada

本行營業五十餘年、溢得公積二拾
五兆有奇、自開始以來、分設支行、
達至八百七十餘間、所有交易、無不
隆禮招待、商號交易、隨時以市上行
情助之、工人交易、令其貯蓄穩固、
並收實利、均令其得益爲宗旨、華客
光顧、無任歡迎此佈、
賈路銀行謹白

醫衛大黃西

Dr. DAVID WONG, S. B., M. D.
193 Hasting St. E. Vancouver, B. C.
士博學醫學大立省諾利伊國美
証憑予給驗考府政國兩美加
症雜柳花科全外內幼老女男理統
電話 8703
Fair 2238X 宅住
間時館在
點九至點七點五至點兩點三至士
點九至點七點五至點三下午拜禮

醫西 錦求葉

Kew Ghim Yip M. D., C. M.
15 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
醫館電話 Seymour 5736
住所電話 Douglas 4564 L
永生電話 Seymour 3113
住所門牌 51 Pender St. E.
雜花全內老男統
症柳科外幼女理

● 蔣氏勢窮之外訊
僅有基本軍隊八萬五千
紐約時報載上海電：現考察各方之正式公

行場。市政府及美國陸軍飛行界要人到埠歡迎者約三百人之譜。該飛機內之駕駛員四名下機後。旋乘市政府所備之自由車至

保君暉十月拾二日。
●華婦毒藥案上訴
十五歲華婦聶加〔譯音〕廿二日被巡廻衙

敬啟者本公司準于本月廿七號仰各股東齊臨均昌清算扎數可也

周耀初影回國相快捷妥當晚晚影到十一點

◎ 女公堂已公署主市

法官判罰款千元。監禁於頓士頓埠大獄七年。該婦不服。延律師將案上訴於城埠上訴院。昨并請求具保暫時釋出。以候來年正月上訴結果如何。法官不准。聞其律師現仍極力設法欲保釋疊加

●修補市憲會通過六案

修補市憲委員會前日會議。由市長摩健氏宣告。市會下次集議要求市民票決。○委任市長問題。○市參事及市長加薪之議。○修補市憲委員會并通過議案六件。○強迫居民遷離會由市監察查畢有危險之樓宇。○使市政府有權將阻止街道交通之車輛及物件移歸市有。○市政府有特別權。能將曾被裁決女歸市有之產。於一手之後實

開會理由。敬酒致祝洪門發達。旋請衆發揮。陳九君將本堂堂務與經費註冊事宜佈。宋甘泉君演說總機關將發新証書與會員。以爲註冊後正式會員之標識。每次演畢。掌聲如雷。及後歡宴。大飲特飲。至八時散席。洵盛會也。

●美飛行家形影杳然

倫敦廿四日電。美國網天拿省畜牧家戴文氏。廿二日獨駕飛機。由新芬蘭屬起程。留下小函。謂擬直渡大西洋飛赴英京爲目的。現已閱兩日夜。尙未見其影跡。料已在大西洋沉沒。查戴氏於廿二日駕單翼小飛機。帶汽油百六十五加侖。可足廿五小時之飛行。若天時適合。可飛達二萬

●李崇沾厭病自戕

古巴亞灣函。拾月拾號晚九時。孟李基街九拾九號樓上某房。有華人李崇沾。因患肺癆症。日久不愈。痛苦難受。以小刀向咽喉刺入。同房人見其擁衾而臥。呼之不應。掀開其褥。見鮮血淋漓。始知其自殺。乃立將其車往市立醫院救治。因受傷過重。無法挽救。未幾逝世。

查李崇沾。年約五十餘歲。台山牛尾山人。向在甘馬隈埠做衣館工。因操勞過度。而患肺癆。在該埠請醫調理。未能全愈。後由其親友捐助費用。出灣調治。

●邦人犯售炮竹與幼童例

威卓十○日。五國(諸皇)之方將判。

接第七期存銀貳萬五千六百七拾元六角五
 ①云利辟埠五百四十元
 ②滿地可埠五百二十拾九元
 ③市吉尤省各埠壹千貳百四十拾元
 ④文利粗巴省各埠六拾元
 ⑤第六期銀行利息銀叁百叁拾八元貳毛五
 ⑥第六期銀行利息銀三百叁拾八元貳毛五
 合共貳萬八千七百壹十六元零貳拾仙
 云利辟埠
 胡錦常 馮翰彬 黃作開 張森長 張金棠 苗郁賢
 馮翰橋 黃炳沾 呂焯玲 區春珍 各廿五元
 鄧榮軒廿元 李妹廿元 黃錫譚十五元 馮栢江拾五元

◎新出遠東第四期唱片

世出

千里駒 合唱 情驚門夕陽	白駒榮 合唱 俠士遇救	肖麗章 合唱 狗吻王頭之俠士	廖俠懷 合唱 貳口	白駒榮 合唱 貳口	肖麗章 合唱 貳口	陳非儂 合唱 二口	親少鳳 合唱 二口	林超羣 合唱 色胆佔皇妃之扮園丁會妻	王醒伯 合唱 樂奏之唐明皇曲	黃小鳳 合唱 二口	靚紅鳳 合唱 二口	嬌紅合唱 愛國雌兒逢知己貳口	翠臣合唱 愛國雌兒逢知己貳口
--------------------	-------------------	----------------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	--------------------------	----------------------	-----------------	-----------------	-------------------	-------------------

以上各五元
 周爵家 謝彥光 謝永煥 謝順恩 謝維燧 謝永英
 謝維寧 謝時湛 胡維德 許浩 各二元
 周振錫 林開宏 張燦 周元盛 周丁祖 周家操
 周炎 周在均 周家守 梁勝 朱晃 各五毛
 寶樹堂車一 茂和園車一 茂利園車一 花圈一束 五利園車一
 致公堂車二 花圈一束 達權社車一 花圈一束
 廣利榮車一 昭倫堂車一 始市埠何培車一
 馬存周海芳車一 民新號梁金車一 謝維湛車一
 朱晃 周道還 張豪 謝維燧 周元盛 花圈一束
 鄧松李市車一 花圈一束 錦錄弟謝開彥 珠彥 拜啟

[illegible]

域多利埠萬育堂大藥房廣告

本藥行由各出產地辦到大帮

▲正海狗鞭 ▲正驢鞭 ▲正鹿鞭

▲正老虎鞭 四鞭之力勇猛非常
功力宏偉不可思議

▲有志補身壯陽健腎者請快來購辦

▲正暉春鹿尾把 ▲正野山老抄參

▲原庄成箱高麗參 ▲老身花旗參

▲本堂自訂經驗龜鹿三鞭壯陽健腎

大補茶補血補腎功效非常食過便知其寶

發行零沽批價特平遠近交易郵寄快捷
接做大小丸散依期應命

MAN YUCK TONG CO,
532 Fisguard St, P. O. Box 1447

注 本公司之臘味無論寄至何國
何省皆合例入口合例發售

意 美國各埠加拿大各埠檀香山
各埠均有代理發行

啓者本公司係集合美和棧、
兆源昌、華安祥、三大家臘味
製造廠。組織而成。該三大家
平日所製之白油腸、鴨肝腸、
金銀潤、五花肉等。久爲社會
歡迎。今爲擴張生意起見。特
將三大家臘味製造廠。組織
成大公司。務求精益求精。以
上副僑胞惠顧之雅意。本公
司專用上等鮮肉。配以上等
材料。及正山西汾酒。而本公
司主人。對於製造臘味。獨具
匠心。故所製之貨色。異常鮮
明。食味香美。確與別家不同。
凡付過國過省之臘味。必
經政府特派獸醫官監驗。故
用「美和棧」之臘味。不特含
英咀華。尤合衛生。現當改組
伊始。取價從廉。如蒙賜顧。
無論大小。一律歡迎。

廿四日下午貳時許 河南十一區一分署段內 後樂園新街五十七號 發生鉅劫案 查該號宅主名馮敬修 航業甚多 家資富有 匪徒垂涎已久 當車發時 馮不在家 宅內仍有五男四女三小童 大人則在內打麻雀 小童則外出買沙河粉致木櫬開放 復適有新順才電船大伙黃樹來宅換次銀 匪五隨之入內 計共來匪徒七八名 但匪有四匪入屋 餘則在前後門把風 匪入廳後 馮子廣松 聞喝搜軍火聲 廣松尚不知是賊 向之詰問有無手令 匪徒大怒 立出手槍將其頭顱敲破

遂併指嚇各人 驅入正廳 關閉各巷門 以防行過屋後者瞥見 從容出携來之窩澤線逐個繫緊手足 併用紫石榴塞口 不許出聲 當縛馮之侄馮全時 因馮全前曾與匪爲伍 爲匪名阿六者認識 遂謂原來是你 馮全在匪勿下手 阿六及他一匪均有允意在 外廳磋商良久 有二匪絕不肯放過馮阿六祇得入對馮全云 真不好意思 明日汝已經入來 斷無空去之理 明日汝可向我取回等語 是時沙河粉小販尙在談 亦被細綁 強制各人自由畢 卽以槍指嚇馮妻駱氏 勒令交出甲萬匙 兩條 匪僅開壹小甲萬 刮去金戒指廿餘只 鑽戒二只 珍珠鉅一對 金鉅八對 金鍊三條 二一金廿四枚 小童金鉅三對 金鑲簪二對 金耳環拾對 翡翠玉扣 對金鏢二個 珍珠花三串 次銀百餘元 尙有三千餘元公債票 及舊債票成萬 亦棄而不取 其餘尙有大甲萬匙 放在該金飾小甲萬抽提中未取出 故仍幸得保存 大小兩甲萬之中紙千餘員 毫銀數百員 憑單甚多 及契據股份票 數簿揭單 緊要字據等 匪得賍分藏各人身上 卽呼嘯欲出 馮全睹狀 急掙脫其縛 出勸不可如此 匪乃囑令跟往取回 馮全如命從之 匪甚不安 由阿六送回金鉅一對 止勿相從 馮全不捨 遠遠隨匪至街口 卽大聲叫 匪刼 匪怒發槍向之連轟兩响 不中 便飛奔而去 時適有值勤警長羅滿 協同值緝員彭文翰潘又齡茹林等巡至 陡聞鎗聲 出而截緝 匪向洪德五巷而遁 警長值緝等窮追 計追出大馬路轉入岐興東 沿途行人極盛 追者不敢放槍 匪徒復利用途人衆多機會 沿路撒銀 並棄金戒指二枚 途人不知底蘊 死命爭拾 匪再放槍三响 示威 轉出沙地 該處爲拾字路口 路途極之雜復 卒被匪徒鬼脫

KWONG CHAI TONG CO.

KWONG CHAI TUNG CO
92 Pendr. St. E. Phone Sey 3627 Vancouver, B. C.

觀參胞僑

迎歡別墅

啟者本堂自遷在片打街東門牌九十二號多蒙僑胞賜顧生意日益加增感激彌殷對於丸散做之不勝是以特製新機器研藥非常快捷如僑胞諸君有丸散整者仰留意焉或來單委整亦可或來藥委研亦得均隨其便

諸君欲整好丸散注意

用機器研藥四特色

本堂專辦祖國正地道藥材兼各正字號膏丹丸散參茸玉桂泡製鮮明熟藥蛤蚧大補茶兼各種化庄品發客如蒙光顧價銀定必從廉以圖久遠交易

常有大批

金耳環 花旗參 茵陳跌打 化庄品

發行

醫生林弼臣

跌打刀傷 湯火損傷 癰疽疔毒 遠年爛脚 癰疽喉症 紅白痢症 各種雜症 花柳瘡科 各種雜症 愈

自製經驗膏丹散發客

萬應拔毒生肌膏每盒二元五

跌打藥水每罇 壹元二五

花柳咸疳珠珀膏每盒 二元五

止癢濕毒藥膏每盒 一元五

萬應爛脚藥散每罇 貳元

各種丸藥壹概齊備丸散

太多不能盡錄僑胞賜顧仰留意焉

GIM LEE YUEN LTD

75-77 Pender St. E. Vancouver, B.C.

電話詩麼899

電話詩廊3239

新到大批冬節送禮各種貨品特別平沽

卅枝雙托水仙花頭
一百磅庄糖薑拳
一磅庄綠瓦盅勿羌
二磅庄綠瓦盅勿羌
半磅庄紙盒糖羌拳
一磅庄紙盒糖薑拳
一磅庄莖頭勿青梅
一磅庄莖頭勿金橘
五十磅庄新槐枝干
半磅庄生晒槐枝干
一磅庄生晒槐枝干
半磅庄生晒糯米枝干
五磅庄生晒糯米枝干
十五磅庄生晒糯米枝干
大小珠網花籃
各色文華縐球逐頸巾
各色女庄繡花絲巾
各款男庄白絲巾
各色繡翎球絨逐檯山
各色繡彩花綢檯山
重加文華縐雪白紡綢
各種加重絲小衫
大小珠仔挽手袋
正江西萬年青花插
正江西大小花鱗
正江西織錦茶具
各種炮竹
時款男女儒履
各種電罐茗茶
各種錦盒茗茶
各種竹籃茗茶
各色翎毛摺扇
中西文藤雀
印花女庄絲外袴
各色繡彩長袍
各種貨品
名目太多
不能盡錄
畧舉數行
敬告僑胞
諸君光顧
倒履歡返
行情印便
函索奉呈
請爲留意

▼◎▲紀念預啓
本支社茲擇于十一月拾
號舉行三週年紀念慶典
敬請
洪門機關
致公總分堂屆期派員駕
達權總支社
臨指示不勝榮幸

Standard Alberta Oils Limited,
(Non Personal Liability)
Stock Selling Office is at the
National Traders, 353 W. Pender St.,
Telephone Seymour 5913. Vancouver, B. C.
股招邊西街打片三拾五百三在舖

何盈基
李給珉
法律事務所

本事務所何盈基君前數月因事赴歐經於本月七日返抵本埠照常辦事茲適李給珉君有事入柯京一行擬於貳拾一日動程叨蒙僑界諸君所委各事請與何君接洽爲荷

**408 Daweon Building
193 Hastings St. E.
Vancouver B.C.**

民國拾八年九月拾九日

加拿大
合和隆
Hop Wo Luong Co
P. O. Box 455
Armstrong, B. C.
本號常有合時土
產中西瓜菜香芹
仔椰菜仔發行取
價從廉諸君光顧
無任歡迎
司理人梁軒啟

▼◎▲紀念慶典預告
啟者本社擇于陽曆十月
廿吉日舉行六週年紀念
慶典統請
致公總分堂
達權總友社
暨諸昆仲屆

時賁臨助慶并指示一切
曷勝榮幸

Dart Coon Club
608 Pine St. Nanaimo, B C
吶吟達權支社
躬僑

醫商

生利孟義

診脈寓大觀客棧
包醫風癱半身不遂
通訊處 TaiQuon Rooms
100 Pender St. E Vancouver B C
電話失應 1852

擅理婦科小兒
週身不遂限日全愈

快郵代電
駐美代理施顯利先生鑒
海外同胞若欲購藥品或代理
者請寄妥為接洽一切為盼

我的皮部有件明白事
和香露的藥砂病
香露就是走人用的
用的用的時候
非常快家們
是也我執着！
亞美製藥局
這卷廣告目錄
即刻去購兩錢今
來和你試一試

TRADE MARK

戀花香露 大罐五角 小罐二角五分
胭脂香素 每盒一角
女開花膏 每盒一角
光明眼水 每樽壹圓

C. H. ACME
P.O. Box 413
VANCOUVER, B.C.

通語

各埠藥局均有分售

內容詳細用法極妙

空函不答

海亞美製藥局披露

雲高華
 本店開設
 唯一地址
 窗牖通爽
 浴房皆備
 尤在海旁
 店其餘事
 迎送有車
 歡迎靡既
 係在雲市
 房間床褥
 冬有煖氣
 香港益生
 華麗佈置
 歸國回埠
 不悞行期
 華區中心
 潔淨無疵
 冷熱水喉
 通同接理
 招呼妥當
 上落兩宜
 僑胞下榻
 蔡英秋
 蔡傑普
 蔡經緯
 蔡銓盛
 甄顯常
 黃經緯
 香港司理人
 雲埠司理人

機良失勿 Sang Lung Jan Co. 26 Pender St. W. Vancouver B. C. Can
(藥配症研科全外內理統生醫立邦趙) 梓僑近遠

榮 榮 公 司 臘 味 專 家

雲 高

Wing Wing Co.
111 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

本公司設在片打街一百一十一號門牌精製各款臘味發行貨美價廉久蒙

僑胞贊許白油腸鴨潤腸臘鴨下庄醬製鴨片肉鴨脚鴨腎無不齊備并有乾水鹹菜發售諸君惠顧批價格外相宜

電話失磨九一七六

▲煤油股份 招股廣告
茲特派周天霖先生向華人發售煤油田畝每五英畝價銀一百元此煤田近在卡忌利奧的問頓此等乃是優先股買五英畝用銀一百元公司即發股票五百份每份不過二毛將來之發達未可限量如有意營此業者不可交臂失之

Cramer & Co. Ltd,
410 Seymour St.
Phone Sey. 94
一九二九年九月十一
卡杭麻公司謹白

〔章記號〕
小號在云哥化埠經營有年今遷往廣東街照形貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心為盼如有信件如上述文賜來無悞

JUN KEE GO
13 Canton St. Box 3666
Vancouver, B. C.
司理阮本祝

▲溫金有告白
啟者弟代辦訟務並程里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、圍批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各文件、均可代辦、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈為垂青

寫字樓在雲高華埠
緬街五百零壹號
▲正存棧銀行二樓
喊線詩麼二二四〇

通訊住址
W A Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240
51 Main St.
Vancouver B. C.